

1008

MEMORIAL



Memorial

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Vendredi, 6 décembre 1907.

N^o 65.

Freitag, 6. Dezember 1907.

AVIS — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'octobre écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880 à savoir :

N^o 7052. — 2 octobre. — Perfectionnements aux électrodes d'accumulateurs, bains galvanoplastiques et analogues — H. Fr. Jael à Forest Gate.

N^o 7053 — 3 octobre — Garniture élastique pour bandages pneumatiques — J. Schwarz et P. Schmidt à Berlin

N^o 7054 — 4 octobre. — Rideau de fenêtre contre les insertes — P. Brostowski, R. Siebert et H. Schläfer à Königsberg

N^o 7055 — 4 octobre. — Enveloppe de pneu composée d'un tissu bombé à différentes couches et procédé de fabrication des tissus — E. Herkner à Oberschöneweide lez-Berlin.

N^o 7056. — 5 octobre. — Roue élastique pour véhicules quelconques. — H. Vinot & Cie à Paris

N^o 7057 — 7 octobre. — Procédé de souder, respectivement de fondre l'aluminium ou les alliages riches en aluminium sans l'emploi de métaux étrangers — M. U. Schoop à Garenne-Colombes-lez-Paris.

N^o 7058. — 7 octobre — Caisse de voiture échangeable particulièrement pour voitures automobiles — Th. H. Buff à Oyonnax (France).

N^o 7059. — 7 octobre — Dispositif pour monter des cercles de fer sur des roues en bois avec traitoir pour fixer le bandage — J. Simons à Giessen.

N^o 7060 — 7 octobre — Récipient avec dispositif établissant automatiquement la circulation du liquide y contenu — Société « Solution » à Zurich.

N^o 7061. — 7 octobre. — Procédé de traiter des charges chaudes dans le convertisseur basique de Bessemer (Certificat d'addition au n^o 6418). — Eisenhütten-Actien-Verein Düdelingen à Dudelange.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats, Oktober in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1870 erteilt worden:

Nr. 7052 — 2. Oktober. — Verbesserungen an Akkumulator-Elektroden, galvanischen und ähnlichen Bädern. — H. F. Jael in Forest Gate.

Nr. 7053 — 3. Oktober — Nachgiebiger Gleitschuh für elastische Radreifen — J. Schwarz und P. Schmidt in Berlin

Nr. 7054 — 4. Oktober — Verschluss für Fenster gegen das Eindringen von Insekten. — P. Brostowski, R. Siebert und H. Schläfer in Königsberg

Nr. 7055. — 4. Oktober. — Aufreifenmantel mit mehrschichtiger, zusammenhängender geröhlter Gewebeeinlage und Verfahren zur Herstellung der Gewebeeinlage — E. Herkner in Oberschöneweide bei Berlin.

Nr. 7056. — 5. Oktober. — Elastisches Rad für Fahrzeuge aller Art. — H. Vinot & Co. in Paris.

Nr. 7057. — 7. Oktober. — Verfahren zum Schweißen bezw. Verschmelzen von Aluminium oder aluminiumreichen Legierungen ohne Zuhilfenahme von Lot aus Fremdmetallen — M. U. Schoop in Garenne-Colombes bei Paris.

Nr. 7058. — 7. Oktober. — Unverwandelbarer Wagenkasten insbesondere für Motorfahrzeuge. — Th. H. Buff in Oyonnax Frankreich.

Nr. 7059. — 7. Oktober. — Vorrichtung zum Umladen der Eisenreifen auf Holzrädern mit Zwinne zum Festhalten der Reifen. — J. Simons in Giessen.

Nr. 7060. — 7. Oktober. — Flüssigkeitsbehälter mit Einrichtung zur Erzeugung eines automatischen Kreislaufes der Flüssigkeit. — Gesellschaft « Solution » in Zürich.

Nr. 7061. — 7. Oktober — Verfahren zur Behandlung heißgehender Chargen in der basischen Bessemerbirne (Zusatzpatent zu Nr. 6418) — Eisenhütten-Actien-Verein Düdelingen in Düdelingen.

N^o 7062. — 8 octobre. — Procédé pour rendre digestifs tous les éléments nutritifs des plantes légumineuses. — Prof. Dr. D. Finkler à Bonn.

N^o 7063. — 9 octobre. — Construction en maçonnerie pour le chauffage à feu nu, d'une chaudière de cuisson et d'une bûche à eau pour la brasserie. — Ch. Levêque à Fouquereuil près Béthune.

N^o 7064. — 9 octobre. — Dispositif pour ouvrir les lucarnes-tabatière par le jeu d'un contrepoids et l'emploi d'un système d'engrenage et actionné de manivelle d'en bas. — H. Möhle à Günnigfeld-lez-Wattenscheid.

N^o 7065. — 9 octobre. — Epurateur-refroidisseur automatique sec pour gaz chauds. — Société anonyme des Hauts-Fourneaux, Forges et Acieries de Pompey à Paris.

N^o 7066. — 10 octobre. — Soupape annulaire pour compresseurs, machines soufflantes etc. — A. Villaredt à Bruxelles.

N^o 7067. — 10 octobre. — Croissant mixte pour bandages pneumatiques antidérapants ou autres, pour roues de véhicules automobiles quelconques. — A. Beaujon à Paris.

N^o 7068. — 10 octobre. — Dispositif d'absorption des gaz d'échappement dans les voitures automobiles. — J. Meindl à Ratisbonne.

N^o 7069. — 10 octobre. — Stand électrique avec indicateur automatique. — G. Schupp et G. Weingärtner à Griesheim-lez-Darmstadt.

N^o 7070. — 11 octobre. — Mode d'attache des manchons à incandescence. — J. Klute et F. Kisielewsky à Cologne.

N^o 7071. — 12 octobre. — Mécanisme de transmission de force. — Elasser-Kraftband-Gesellschaft m. b. H. à Charlottenbourg.

N^o 7072. — 14 octobre. — Appareil de signaux pour chemin de fer. — H. Voss à Vegesack.

N^o 7073. — 14 octobre. — Générateur de gaz à air. — R. Busch et Th. Lampe à Hannover.

N^o 7074. — 17 octobre. — Dispositif pour fixer les battants de fenêtre. — Ch. Bauer à Niederlahnstein.

N^o 7075. — 17 octobre. — Procédé de préparation d'une masse malléable d'asbeste, d'asphalte, de poix etc. — E. Müller à Munich.

N^o 7076. — 18 octobre. — Aspirateur pour conduit d'air, de gaz ou de fumée. — A. Cauchemont à Paris.

N^o 7077. — 18 octobre. — Laminier universel pour

Nr. 7062. — 8. Oktober. — Verfahren, möglichst sämtliche Nährstoffe der Getreide-, Hülsen- und anderer Samenfrüchte der Verdauung zugänglich zu machen. — Prof. Dr. D. Finkler in Bonn.

Nr. 7063. — 9. Oktober. — Gemauerter Ofen zum direkten Heizen von Wasserkesseln. — R. Leveque in Fouquereuil bei Bethune.

Nr. 7064. — 9. Oktober. — Vorrichtung zum Öffnen von Dachfenstern mittels einer an dem Dachfenster angelenkten, mit einem Gegengewicht versehenen Zahnstange und einem durch Handturbel und Kettenantrieb von unten zu betätigenden Fahrrad. — H. Möhle in Günnigfeld bei Wattenscheid.

Nr. 7065. — 9. Oktober. — Selbsttätiger trockener Reinigungs- und Röhlaparat für erhitzte Gase. — Société anonyme des Hauts-Fourneaux, Forges et Acieries de Pompey in Paris.

Nr. 7066. — 10. Oktober. — Ringventil für Kompressoren, Gebläsemaschinen, und dgl. — A. Villaredt in Brüssel.

Nr. 7067. — 10. Oktober. — Halbmondförmige kombinirte, gegen das Ausgleiten schützende Einfassung pneumatischer Radreifen für Motorwagen jeder Art. — A. Beaujon in Paris.

Nr. 7068. — 10. Oktober. — Vorrichtung zum Absorbieren der Abgase von Automobilen. — J. Meindl in Regensburg.

Nr. 7069. — 10. Oktober. — Elektrischer Scheibenstand mit elektrischem Treffanzeiger. — G. Schupp u. G. Weingärtner in Griesheim bei Darmstadt.

Nr. 7070. — 11. Oktober. — Aufhängung für Gasglühlichtstrümpfe. — J. Klute u. F. Kisielewsky in Köln.

Nr. 7071. — 12. Oktober. — Getriebe für Kraftübertragung. — Elasser-Kraftband-Gesellschaft m. b. H. in Charlottenburg.

Nr. 7072. — 14. Oktober. — Eisenbahn-Signal-Vorrichtung. — H. Voss in Vegesack.

Nr. 7073. — 14. Oktober. — Luftgasanlage. — R. Busch u. Th. Lampe in Hannover.

Nr. 7074. — 17. Oktober. — Feststellvorrichtung für Fensterflügel. — R. Bauer in Niederlahnstein.

Nr. 7075. — 17. Oktober. — Verfahren zur Herstellung einer formbaren Masse aus Asbest und Asphalt, Pech oder dergl. — E. Müller in München.

Nr. 7076. — 18. Oktober. — Saugvorrichtung für Luft-, Gas- oder Rauchleitungen. — A. Cauchemont in Paris.

Nr. 7077. — 18. Oktober. — Universalwalzwerk zum

le laminage de poutres en I à collerettes parallèles (Certificat d'admission au n° 6538) — H. Sack à Rath.

N° 7078. — 18 octobre. — Voiturette d'enfant avec herceuse. — A.-M. Wilhelm à Cologne-Longerich.

N° 7079. — 18 octobre. — Parachute pour voitures de tramway relevant automatiquement au moyen de poids ou de ressorts le corps tombé dans le parachute. — G. Emms à Cologne.

N° 7080. — 19 octobre. — Coussinet à billes interchangeable pour vélocipèdes et motocyclettes etc. — Ch. Muller à Daxlanden.

N° 7081. — 19 octobre. — Presse pour la fabrication de blocs creux par la pression dans un moule rétrocédant sur une broche conique se déplaçant vers le fond mobile du moule. — Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn à Bruckhausen.

N° 7082. — 21 octobre. — Système de vanne à trappes. — J. Zahorsky à Prague-Smichow.

N° 7083. — 21 octobre. — Système de récepteur pour la transmission du son. — A.-M. Newman à Berlin.

N° 7084. — 21 octobre. — Procédé de reproduction économique d'images en relief. — H. Seckendorff à Hannover.

N° 7085. — 22 octobre. — Dispositif et procédé de fabrication continue de filaments pour l'éclairage et le chauffage par le gaz ou par l'électricité à l'air libre. — G. Michaud et E. Delasson à Montreuil.

N° 7086. — 23 octobre. — Méthode perfectionnée de fabrication de briquettes de minerai de fer ou autres, de scories de haut-fourneau etc. — Fr. G. Dunkelberg à Wiesbaden.

N° 7087. — 24 octobre. — Brassolet avec porte-monnaie resp. porte-billet. — W. Rau à Reuel.

N° 7088. — 24 octobre. — Dispositif pour retablir les lattes coupées dans les toitures. — Ch. Dippe à Wernigerode.

N° 7089. — 25 octobre. — Avant-train de vélocipède. — M. Vollbach à Haan/Rhin.

N° 7090. — 26 octobre. — Procédé et dispositif pour travaux en verre soufflé. — P. Bornkessel à Mellnbach.

N° 7091. — 26 octobre. — Dispositif de jonction pour fils conducteurs et autres. — A. Fodor à Budapest.

N° 7092. — 26 octobre. — Pulvérisateur à air comprimé. — Société « Solution » à Zurich.

N° 7093. — 26 octobre. — Dispositif d'aéragé automatique d'espaces fermés. — La même.

Wagen von L-Trägern mit parallelen Flanschen (Patent zu Nr. 6538). — H. Sack in Rath.

Nr. 7078. — 18. Oktober. — Kinderwagen mit durch Zahnrad und Zahnstange herabklappbarem Wiegehalften. — A. M. Wilhelm in Köln-Longerich.

Nr. 7079. — 18. Oktober. — Fangvorrichtung für Straßenbahnwagen, welche selbsttätig durch Gewichte oder Federn den auf die Fangvorrichtung fallenden Körper in einem Netze fängt und hochhebt und so vor Überfahren schützt. — G. Emms in Köln.

Nr. 7080. — 19. Oktober. — Auswechselbares Kugellager bei Fahr- und Motorrädern usw. — Ch. Müller in Daxlanden.

Nr. 7081. — 19. Oktober. — Presse zur Erzeugung dichter Hohlblöcke durch Pressen in verjüngter Blockform über verjüngtem gegen den beweglichen Boden der Form verschiebbaren Dorne. — Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn in Bruckhausen.

Nr. 7082. — 21. Oktober. — Brückenklappwehr. — J. Zahorsky in Prag-Smichow.

Nr. 7083. — 21. Oktober. — Aufnahmeverfahren für Schallwiedergabe. — A. M. Newman in Berlin.

Nr. 7084. — 21. Oktober. — Verfahren zur Reliefierung von Bildern aller Art in billiger und haltbarer Weise. — H. Seckendorff in Hannover.

Nr. 7085. — 22. Oktober. — Vorrichtung und Verfahren zur kontinuierlichen Herstellung von Fasern für Gas- oder elektrische Beleuchtung und Heizung. — G. Michaud und E. Delasson in Montreuil.

Nr. 7086. — 23. Oktober. — Verbessertes Verfahren zur Herstellung von Bricketts aus Eisen oder Minette, aus Hochofenschlacke und dergl. — Fr. W. Dunkelberg in Wiesbaden.

Nr. 7087. — 24. Oktober. — Armband mit Geld- bzw. Billettäschchen. — W. Rau in Reuel.

Nr. 7088. — 24. Oktober. — Vorrichtung zur Befestigung ausgeschnittener Dachlatten. — Ch. Dippe in Wernigerode.

Nr. 7089. — 25. Oktober. — Vorbau für Fahrräder. — M. Vollbach in Haan a. Rhein.

Nr. 7090. — 26. Oktober. — Verfahren und Vorrichtung zur Ausführung von Glasbläserarbeiten. — P. Bornkessel in Mellnbach.

Nr. 7091. — 26. Oktober. — Vorrichtung zur Verbindung von stromleitenden oder anderen Drähten. — A. Fodor in Budapest.

Nr. 7092. — 26. Oktober. — Druckluftzerstäuber. — Gesellschaft „Solution“ in Zürich.

Nr. 7093. — 26. Oktober. — Vorrichtung zum automatischen Durchlüften von begrenzten Räumen. — Dieselbe.

N^o 7094. — 28 octobre. — Roue à rayons élastiques (Certificat d'addition au n^o 7015) — E. Pirbschun et A. Stock à Caternberg.

N^o 7095. — 28 octobre. — Dispositif d'aéragé automatique d'espaces fermés. Certificat d'addition au n^o 7093). — Société « Solution » à Zurich.

N^o 7096. — 28 octobre. — Procédé de fabrication du « sulfure de zinc ». — J.-Cl.-A. Meyer à Lyon.

N^o 7097. — 28 octobre. — Manivelle de sûreté. — Gasmotoren-Fabrik Deutz à Cologne-Deutz.

N^o 7098. — 30 octobre. — Mécanisme-moteur auxiliaire pour vélocipèdes. — A.-M. Wilhelm à Cologne-Longerich.

N^o 7099. — 30 octobre. — Moteur pour automobiles travaillant sans secousse s'appliquant dans le corps de tête des hérostats et des canots à moteur etc. — G. Wilmsh et H. Lewald à Chemnitz.

N^o 7100. — 30 octobre. — Appareil de signaux. — Ch. Steinhauß à Francfort-s.-Oder.

N^o 7101. — 30 octobre. — Bandage de roue élastique. — A. Gottwald et G. Hanbold à Berlin.

N^o 7102. — 30 octobre. — Electrode métallique pour éléments galvaniques. — J.-Th. Szek à Londres.

N^o 7103. — 31 octobre. — Système de bouchage pour bouteilles. — Ch. Maurer à St.-Georgen.

N^o 7104. — 31 octobre. — Réservoir d'eau avec purificateur. — G.-J. Nuss à Cologne-Lindenthal.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N^o 4470. — Procédé de construction de fonds de four métallurgiques avec ouvertures de soufflage.

N^o 4475. — Moule de savon à refroidissement.

N^o 4490. — Procédé de traitement électro-métallurgique des minerais de cuivre et d'autres métaux avec anodes insolubles dépolarisés.

N^o 5200. — Matelas.

N^o 5211. — Perfectionnement dans les étampes pour la production de métal en plaques.

N^o 5224. — Dispositif aux portes pour empêcher les courants d'air.

N^o 5579. — Perfectionnements dans les machines à écrire.

N^o 5581. — Perfectionnements aux compteurs d'eau.

N^o 5586. — Fiehe fermant automatiquement.

N^o 5590. — Croisement pour tramways et petits chemins de fer.

Nr. 7094. — 28 Oktober. — Rad mit federnden Speichen (Zusatzpatent zu Nr. 7015). — E. Pirbschun und A. Stock in Caternberg.

Nr. 7095. — 28 Oktober. — Vorrichtung zum automatischen Durchlüften von begrenzten Räumen (Zusatzpatent zu Nr. 7093). — Gesellschaft „Solution“ in Zürich.

Nr. 7096. — 28. Oktober. Verfahren zur Herstellung des „Schwefelzinks.“ — J. Cl. A. Meyer in Lyon.

Nr. 7097. — 28. Oktober. — Sicherheitsdrehfurbel. Gasmotoren-Fabrik Deutz in Köln-Deutz.

Nr. 7098. — 30. Oktober. — Fahrrad-Hilfsgetriebe. — A. M. Wilhelm in Köln-Longerich.

Nr. 7099. — 30. Oktober. Stoßfrei arbeitender Motor für Motowagen, eingebaut in Propellerschraube für Luftschiffe, Motorboote, Ventilatoren, usw., geeignet. — G. Wilmsh et H. Lewald in Chemnitz.

Nr. 7100. — 30. Oktober. — Signalvorrichtung. — Ch. Steinhauß in Frankfurt a. d. Oder.

Nr. 7101. — 30. Oktober. — Radreifen. — A. Gottwald und G. Hanbold in Berlin.

Nr. 7102. — 30. Oktober. — Metallelektrode für galvanische Elemente. — J. Th. Szek in London.

Nr. 7103. — 31. Oktober. — Flaschenverschluß mit zwangsläufig geführtem und sich beim Öffnen des Verschlußes seitlich vom Flaschenhals stellenden Stopfen. — Ch. Maurer in St. Georgen.

Nr. 7104. — 31. Oktober. — Wasserhochbehälter mit Reiniger. — G. Nuss in Köln-Lindenthal.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 4470. Verfahren zur Herstellung von Böden mit Windöffnungen für Öfen zu metallurgischen Zwecken.

Nr. 4475. — Gefühlte Seifenpresse.

Nr. 4490. — Verfahren zur elektrometallurgischen Behandlung der Kupfererze und anderer Metalle mit bipolarisierten, unlöslichen Anoden.

Nr. 5200. — Zweiteilige Matratze.

Nr. 5211. — Verbesserungen an Reibahlen zur Herstellung von Metallplatten.

Nr. 5224. — Zugluft-Schüler für Türen.

Nr. 5579. — Verbesserungen an den Schreibmaschinen.

Nr. 5581. — Verbesserungen an Wassermessern.

Nr. 5586. — Selbsttätig schließendes Tischband.

Nr. 5590. — Gleiskreuzung für Straßen- und Kleinbahnen.

- N^o 5943. — Etrier s'ouvrant automatiquement.
 N^o 5945. — Machine à sculpter et à copier.
 N^o 5954. — Poudre à modeler.
 N^o 5960, 5971 et 6025. — Cuir pour chapeau pouvant être remplacé instantanément.
 N^o 6409. — Aéronautique le plus lourd que l'air.
 N^o 6413. — Appareil aspirateur de poussières etc.
 N^o 6414. — Procédé de préparation des pâtes à papier de lin, chanvre, ramie et plantes similaires.
 N^o 6416. — Appareil de multiplieur.
 N^o 6423. — Acier fibreux et son mode de production.
 N^o 6427. — Procédé de production d'aluminates, d'acide chlorhydrique et de soufre à l'aide de matériaux aluminifères.
 N^o 6428. — Contact facilement changeable entre les plaques de pôle des cellules d'accumulateurs électriques.
 N^o 6431. — Dispositif pour redresser le blé devant la lame de la faucheuse.
 N^o 6432. — Chariot universel pour le nettoyage des voies de tramway etc.
 N^o 6433. — Tuyau d'aspiration pour pompes à purin.
 N^o 6435. — Annonces-réclames en forme de cahier à bons avec plan de ville.
 N^o 6440. — Perfectionnements aux soufflets d'appareils aspirateurs pneumatiques.
 N^o 6441. — Corde inextensible et son mode de fabrication.
 N^o 6442. — Automobile pouvant servir en même temps comme traîneau.
 N^o 6444. — Distributeur de poudre dentifrice.
 N^o 6447. — Garniture de protection pour fils électriques.
 N^o 6449. — Enveloppe pour couvrir les pointes d'épingles à chapeau etc.

Luxembourg, le 1^{er} novembre 1907.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 28 février 1907, le conseil communal de Dudelange a décrété un nouveau règlement relatif aux jeux et divertissements publics. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 30 novembre 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

- Nr. 5943. — Selbsttätig sich öffnender Steigbügel.
 Nr. 5945. — Skulptur- und Copiermaschine.
 Nr. 5954. — Modellpulver.
 Nr. 5960, 5971 u. 6025. — Leicht ersehbare Hutleder.
 Nr. 6409. — Schraubenluftschiff.
 Nr. 6413. — Staub- und Flugstaub- usw. Absaugvorrichtung.
 Nr. 6414. — Verfahren zur Herstellung von Papier aus Flachspflanzen, Hanf, nesselartigen und ähnlichen Pflanzen.
 Nr. 6416. — Schnelligkeitsbrecher.
 Nr. 6423. — Faservest und dessen Herstellungsverfahren.
 Nr. 6427. — Verfahren zur Herstellung von Aluminaten, Salzsäure und Soda aus tonerdebaltigen Materialien.
 Nr. 6428. — Leicht lösbare Verbindungsrichtung für die Polplatten der Einzelzellen von Akkumulatorbatterien.
 Nr. 6431. — Abreißer an Nähmaschinen.
 Nr. 6432. — Universal-Anhänger-Reinigungswagen für Straßenbahnschienen oder dergl.
 Nr. 6433. — Saugrohrfuß für Fauchepumpen.
 Nr. 6435. — Bezugsquellen-Verzeichnis in Form eines Gutseinbuches mit Stadtplan und Adressen.
 Nr. 6440. — Neuerung an Blasbälgen für pneumatische Entstaubungsanlagen.
 Nr. 6441. — Undehnbares Seil und Verfahren zur Herstellung desselben.
 Nr. 6442. — Selbstfahrer, gleichzeitig als Schlitten benutzbar.
 Nr. 6444. — Zahnpulver Quarteifer.
 Nr. 6447. — Unverwechselbare Schmelzführung.
 Nr. 6449. — Klebvorrichtung zum Aufsetzen auf Nadelspitzen und dergl.

Luxembourg, den 1. November 1907.

Der Regierungsrat und Generalsekretär,
P. R u p p e r t.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 28. Februar 1907, hat der Gemeinderat von Dudelingen ein neues Reglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen erlassen. — Besagtes Reglement ist schriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxembourg, den 30. November 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. K i r p a c h.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 22 juin 1907 le conseil communal de Hollerich a décrété un règlement concernant le commerce du lait — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 30 novembre 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 30 septembre 1906, le conseil communal de Kehlen a décrété un règlement concernant la police des cimetières de Kehlen, Kéispek et Nospelt. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 30 novembre 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Caisse d'épargne — A la date du 27 novembre 1907, le livret n° 19254 a été annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 29 novembre 1907.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de novembre 1907.

N°	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	Agrégation.
1	Dudrich, Jean Jacques, fils, à Esch-sur-Alzette.	Agent	1) Kosmos (vie). 2) Compagnie de Bruxelles (incendie).	5 novembre
2	Klepper, J.-N., à Dudelange.	id.	« Zurich » (accidents).	5 "
3	Weber, Eug., négociant et hôtelier à Echternach.	id.	1) La Paternelle (incendie) 2) Caisse Paternelle (vie).	5 "
4	Jaminet, Félix, à Differdange.	id.	Rhemische Vieh-Versicherungs-Gesellschaft.	12 "
5	Jung, Pierre, secrétaire communal à Eich.	id.	1) Gladbacher-Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. 2) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft.	15 "
6	Oberlinkels, Martin, marchand de grains à Hosingen.	id.	Mêmes Compagnies,	22 "
7	Fusch, J. P., hôtelier à Differdange	id.	North British and Mercantile (incendie).	22 "
8	Paulus, Louis, employé à Esch-sur-Alzette.	id.	Magdeburger Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.	29 "
9	Turbel, J.-P., cultivateur à Hoescheid.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versicherungs-Gesellschaft 2) Magdeburger Hagel - Versicherungs-Gesellschaft.	29 "
10	Benner, Mathias, caissier-comptable de la caisse régionale de Pétange.	id.	1) Compagnie de Bruxelles (incendie). 2) Le Kosmos (vie).	29 "

Luxembourg, le 30 novembre 1907.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.

Zu seiner Sitzung vom 22. Juni 1907 hat der Gemeinderat von Hollerich ein Reglement über den Milchhandel erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. November 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.

Zu seiner Sitzung vom 30. September 1906 hat der Gemeinderat von Kehlen ein Reglement über die Polizei der Kirchhöfe von Kehlen, Kéispek und Nospelt erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 30. November 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 3 ct., M. J.-P. Kintgen, avocat-avoué à Luxembourg, a été nommé pour un nouveau terme de trois ans, à partir du 1^{er} décembre 1907, attaché à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 4 décembre 1907.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

*Arrêté du 6 décembre 1907, concernant la clôture
de la chasse en plaine.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'exercice de la chasse en plaine est interdit à partir de dimanche, 15 décembre prochain inclusivement.

Cependant la chasse au gibier d'eau et de marais qui s'exerce le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, restera ouverte en conformité des dispositions de l'art. 21 du règlement sur la chasse du 25 août 1893.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* ; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 6 décembre 1907.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

*Circulaire concernant les impositions communales
à lever pour l'exercice 1908.*

L'art 7 de la loi du 19 juillet 1904, sur les impositions communales, exige que les communes soumettent chaque année, au mois de novembre, à l'approbation de l'autorité supérieure le chiffre de leur déficit présumé, à couvrir au moyen de centimes additionnels, et le nombre des centimes qu'elles jugeront néces-

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 3. c. ist Hr. J. P. Kintgen, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, auf weitere drei Jahre, vom 1. Dezember 1907 ab, zum Attaché bei der Generaldirektion der Justiz ernannt worden.

Luxemburg, den 4. Dezember 1907.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

**Beschluß vom 6. Dezember 1907, betreffend die
Schließung der Jagd auf freiem Felde.**

Der General-Direktor des Innern

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd ;

Beschließt :

Art 1. Die Ausübung der Jagd auf freiem Felde ist vom nächsten Sonntag, 15. Dezember einschließlich an, untersagt.

Die Jagd auf Wasser- und Sumpfwild an den Wasserläufen, in den Sümpfen und auf den Weibern bleibt jedoch erlaubt, gemäß den Bestimmungen des Art. 21 des Reglementes über die Jagd vom 25. August 1893.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Mémorial“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogtums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 6. Dezember 1907.

*Der General Direktor des Innern,
Kirpach.*

**Rundschreiben betreffend die für das Rechnungs-
jahr 1908 zu erhebenden Gemeinde-
auflagen.**

Laut Art. 7 des Gesetzes vom 19. Juli 1904 über die Gemeindeauflagen sind die Gemeinden verpflichtet, alljährlich im Laufe des Monats November die oberbehördliche Genehmigung der Gemeinderatsbeschlüsse nachzusuchen, die den Betrag und den Prozentsatz der zur Deckung des mutmaßlichen Ausgabeüberschusses erforderlichen

saires ad hoc. — L'art. 8 de la même loi ajoute que les décisions prises à ce sujet par les administrations communales doivent être parvenues à la Direction des contributions avant le 20 décembre, pour que les impositions communales puissent encore être portées sur le rôle des contributions principales et recouvrées en même temps que ces dernières. En cas d'observation de ce délai, les communes sont obligées de dresser un rôle spécial qui doit être rendu exécutoire et recouvré séparément; et, dans ce cas, les douzièmes ne deviendront exigibles chaque mois qu'à partir de la publication du rôle spécial.

En présence de ces prescriptions, j'invite les administrations communales à me faire parvenir sans retard une délibération ayant pour objet de fixer le montant et le taux des impositions qu'elles jugeront nécessaires pour couvrir l'excédent présumé des dépenses ordinaires sur les recettes ordinaires de l'exercice 1908, en n'oubliant pas d'y ajouter la liste des insolubles à exempter.

Les administrations communales apporteront des soins particuliers à l'accomplissement de ce devoir important, en examinant minutieusement la situation financière de la commune, respectivement de chaque section, telle qu'elle résulte du compte clôturé de l'exercice 1906, des résultats de l'exercice en cours, ainsi que des prévisions de recettes et de dépenses pour 1908. Il est de toute nécessité que le montant des impositions à lever concorde d'une façon aussi précise que possible avec les véritables besoins, afin d'éviter aussi bien l'accumulation de fonds inutiles que des comptes en déficit. Pour pouvoir apprécier les propositions qui seront soumis à mon approbation, j'engage les conseils communaux à faire dans leurs délibérations afférentes un exposé détaillé et consciencieux de la situation, motivant les chiffres qu'ils proposeront.

Luxembourg, le 2 décembre 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

und während des kommenden Rechnungsjahres zu erhebenden Gemeindeumlagen feststellt. Art. 8 deselben Gesetzes bestimmt ferner, daß die in Frage stehenden Beschlüsse vor dem 20. Dezember bei der Steuerverwaltung eingelaufen sein müssen, damit die Gemeindeumlagen noch rechtzeitig in die Hauptsteuerrollen eingetragen und zugleich mit letzteren erhoben werden können. Wird diese Frist nicht eingehalten, so müssen die Gemeindeverwaltungen eine Sonderrolle aufstellen, die getrennt vollziehbar erklärt und erhoben wird, deren monatliche Abzahlungszwölftel aber erst vom Tage ihrer Veröffentlichung an gerechnet erfolgen.

Mit Rücksicht auf diese Bestimmungen ersuche ich die Gemeindeverwaltungen, mir unverzüglich eine Beratung zugehen zu lassen, die den Betrag und den Prozentsatz der ihrer Ansicht nach erforderlichen Gemeindeumlagen zur Deckung der gewöhnlichen Mehrausgaben festlegt, zu deren Bestreitung die gewöhnlichen Einnahmen des Rechnungsjahres 1908 nicht ausreichen; dieser Beratung ist die Liste der zahlungsunfähigen Steuerpflichtigen beizulegen.

Die Gemeindeverwaltungen sollen mit besonderer Sorgfalt an die Erfüllung dieser wichtigen Obliegenheit herantreten und die finanzielle Lage der Gemeinde bezw. jeder Sektion, sowie sie sich aus dem Rechnungsabluß des Jahres 1906, den Ergebnissen des laufenden Rechnungsjahres sowie den voraussichtlichen Einnahmen und Ausgaben pro 1908 ergibt, einer eingehenden Prüfung unterziehen. Der Betrag der Gemeindeumlagen muß notwendigerweise den tatsächlichen Bedürfnissen möglichst genau entsprechen, um sowohl eine Ansammlung überflüssiger Gelder, als auch eine mit Unterbilanz abschließende Rechnungsführung zu verhindern. Ich ersuche demnach die Gemeindeverwaltungen, ihre einschlägigen Beratungen durch eine ausführliche und gewissenhafte Darstellung der Finanzlage zu begründen, die mir ein klares Urteil über die meiner Genehmigung unterbreiteten Vorschläge ermöglichen soll.

Luxembourg, den 2. Dezember 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.